

J-20
1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1954 No. 205

A. TITEL

Voorlopige Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat betreffende luchtilijnen, met Bijlage; Bern, 7 Maart 1949

B. TEKST

De Franse tekst van Overeenkomst en Bijlage is bij Koninklijk besluit van 27 Juni 1949 bekendgemaakt in *Stb.* J 293.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van Overeenkomst en Bijlage is bij Koninklijk besluit van 27 Juni 1949 bekendgemaakt in *Stb.* J 293.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 11, lid *a*, 7 Maart 1949 in werking getreden.

J. GEGEVENS

Tekst en vertaling van de Overeenkomst zijn tevens aangeboden aan de Staten-Generaal bij brief van 21 Juni 1949 en afgedrukt in *Bijl. Hand.* II 1948/49 — 1272, No. 1.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Overeenkomst op 7 September 1949 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder no. 551. De Franse tekst en een vertaling in het Engels zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 35, blz. 69.

De Internationale Luchtvervoers Vereniging (IATA), waarnaar in artikel 4, tweede lid, van de Overeenkomst wordt verwezen, is

een in 1919 te 's-Gravenhage opgerichte particuliere organisatie van luchtvaartmaatschappijen.

Van het op 7 December 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, naar welk Verdrag wordt verwezen in artikel 9, lid *b*, en artikel 10 van de onderhavige Overeenkomst, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Stb.* H 165; zie ook *Trb.* 1954, 18.

Artikel 5, lid *b*, van de onderhavige Overeenkomst is bij notawisseling van 17 October en 3 November 1953 gewijzigd. De tekst van die nota's is in *Trb.* 1954, 36 geplaatst; zie ook *Trb.* 1954, 206.

Uitgegeven de *dertigste* December 1954.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.